

Coordinadores del programa contra abusos sexuales de Nuevo México *(Continuación)*

- > **Portales**
Mental Health Resource
359-1221 • 1-800-432-2159 crisis
- > **Raton**
Taos/Colfax Comm. Services
445-2754
- > **Rio Rancho**
Rio Rancho Family Health Center
896-0928 • 1-888-920-6333 crisis
- > **Roswell**
Counseling Associates
623-1480
- > **Ruidoso**
The Counseling Center
237-5038 • 437-7407 crisis
1-800-634-3666 crisis
- > **San Felipe**
San Felipe Behavioral Health & Family Services
867-9740
- > **Santa Fe**
Santa Fe Rape Crisis Center
988-1951 • 986-9111 or
1-800-721-7273 crisis
- > **Santa Rosa**
Las Vegas Medical Center
Community Based Services
472-3768 • 425-1048 crisis
- > **Shiprock**
Home for Women & Children,
Rape Crisis Service
368-5124
- > **Silver City**
El Refugio, Rape Crisis Svcs.
538-2125
- Border Area Mental Hlth. Ctr.
388-4412
1-800-426-0997 crisis
- > **Socorro**
Socorro Mental Health
835-2444
- > **Taos**
Community Against Violence
758-8082 • 758-9888 crisis
Taos Mental Health
758-1125
- > **Truth or Consequences**
S.T.A.R.T.
894-0889 • 894-5475 pager
- > **Tucumcari**
Mental Health Resources
461-3013
1-800-432-2159 crisis

Unidades de enfermeras examinadoras de agresiones sexuales, Nuevo México

- > **Alamogordo**
Otero County SANE Unit
443-7900 • 443-2156 crisis
- > **Albuquerque**
Albuquerque SANE Collaborative
883-8720 • 884-7263, emergency
Para Los Niños, UNM Health Sciences Center Pediatric Sex Abuse Exams
Contact: Renee Ornelas, MD
272-6849
- > **Clovis**
Clovis Plains Regional Med. Center
SANE
769-7335 ask for SANE Rep.
- > **Farmington**
Sexual Assault Services/
Northern NM
505-325-2805 • 505-326-4700 crisis
- > **Las Cruces**
SANE
526-3437 crisis
1-888-595-7273
Office: 521-5549
- > **Portales**
Roosevelt County SANE
359-1800, ext. 531
- > **Roswell**
Esperanza House SANE Unit
625-1457
- > **Santa Fe**
Santa Fe St. Vincent SANE
995-4999 • 989-5952 crisis
- > **Shiprock, Navajo Nation**
Northern Navajo Medical Ctr.
SANE
368-6818

La Asociación contra abusos sexuales de Tejas ha autorizado la impresión de esta publicación, de la que se han realizado pequeñas modificaciones para adaptarla a la New Mexico Coalition of Sexual Assault Programs, Inc. (Coalición de programas de atención a víctimas de agresión sexual de Nuevo México). Este proyecto se ha llevado a cabo con la colaboración del Centro de prevención de lesiones de Nuevo México, del Departamento de servicios médicos de emergencia y de la División de servicios de salud mental, todos ellos organismos dependientes del Departamento de salud de Nuevo México, con número de licencia 2001SWBX0028, concedida por la Oficina de violencia contra la mujer, Oficina de programas de justicia, Departamento de justicia de Estados Unidos. El Departamento de justicia de Estados Unidos no se responsabiliza de las opiniones expresadas en este documento, de las cuales es su autor el único responsable.

ESPECIALMENTE PARA LOS PADRES

¿Por qué es importante el enseñarle a mis hijos/hijas sobre el peligro de que los toquen a escondidas?

No podemos continuar ignorando las estadísticas alarmantes: “. . . Una de cada cuatro niñas y uno de cada seis varoncitos va a ser sexualmente abusado durante su niñez . . . de acuerdo con el Departamento de Justicia de los Estados Unidos.”

Informe a la Nación sobre Crimen y Justicia, 1983

¿Haré que se confunda mi niño/niña o que le tema a gente si se le alerta sobre el tocar con malas intenciones o sobre abuso sexual de menores?

No. Es obvio que al educar a su niño/niña sobre el tocar a escondidas o abuso sexual a menores se le ayuda a prevenir que pueda convertirse en una víctima. Hay que educarlos para que se sientan suficientemente cómodos para que no se queden callados. De esta forma se le pondrá fin al abuso sexual. Cuando alguien se le acerque con malas intenciones, su niño/niña sabrá reconocerlo y sabrá cómo reaccionar. Reasegure al niño/ a la niña de que usted lo/la puede ayudar si esto le ocurriera alguna vez.

¿Si mi niño/niña me dice qué algo le ha ocurrido, que debo hacer?

Lo primero es que su niño/niña este seguro/segura que esté inmediatamente fuera del alcance de esa persona. Al mismo tiempo, llame a uno de los números incluidos atrás de este folleto y consiga ayuda inmediatamente. Haga que su niño/niña se sienta seguro/segura de su cariño y de que tiene su respaldo.

- Important Phone Numbers:**
- **Police: Dial 911**
 - **Child Protection: 1-800-797-3260** (Statewide Central Intake)

Produced by: **New Mexico Coalition of Sexual Assault Programs, Inc.**
3909 Juan Tabo NE, Suite 6 • Albuquerque, New Mexico 87111
(505) 883-8020 (Albuquerque), or toll-free, 1-888-883-8020 (Statewide)
E-mail: nmcsaas@swcp.com Web Site: www.swcp.com/nmcsaas/

This brochure is funded by the Injury Prevention & EMS Bureau and the Behavioral Health Services Division, Dept. of Health, Santa Fe, NM.

Llame el New Mexico Coalition of Sexual Assault Programs (NMCSAP) (Coalición de Nuevo Mexico de Programas Sobre Abuso Sexual) al (505) 883-8020 para información o referencias locales que no están incluidas abajo.

Para conseguir ayuda o más información sobre el abuso sexual de menores, llame a los siguientes teléfonos locales.

- Child Protective Services
Department of Human Services
(Protección para los Niños
Departamento de Servicios Humanos) _____
- City Police
(Policía de la Ciudad) _____
- State Police (Policía Estatal) _____
- Sheriff (Alguacil, Jerife) _____
- BIA Police (Policia del Departamento
de Asuntos Indios) _____
- Indian Health Services
(Servicios de Salud Para Indios) _____
- BIA Social Services
(Servicios Sociales del Departamento
de Asuntos Para Indios) _____
- Tribal Police
(Policia de la Tribu India) _____
- Hospital (Hospital) _____
- Rape Crisis Center
(Centro de Crisis Sobre Ultraje) _____
- Mental Health Center
(Centro de Salud Mental) _____

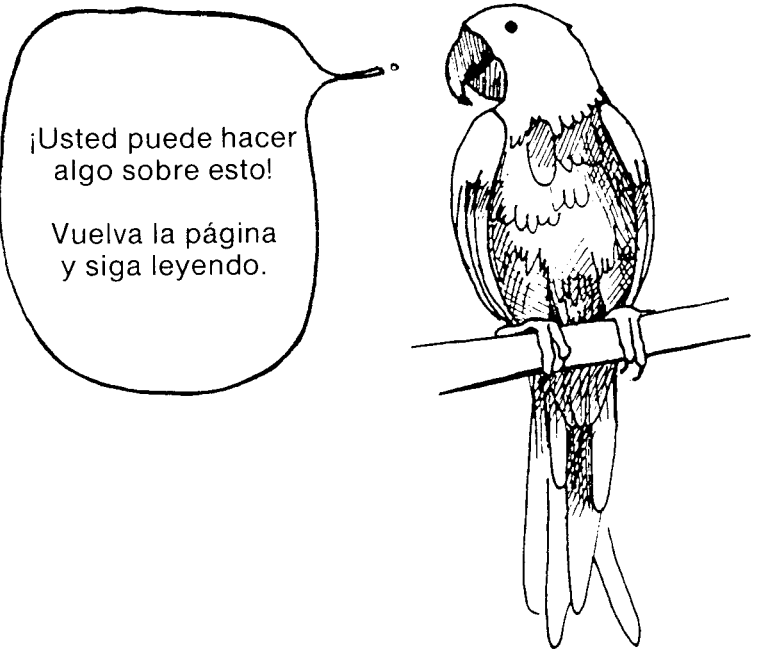
*Escrito por: Nanci Man Traducido por: Doris Diaz Gregory
Ilustraciones por: Anita Iovino y Katherine Kirkwood*



SEGURO, FUERTE, LIBRE Y A SALVO

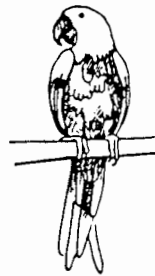
¿Qué puedo hacer sobre el tocar o acariciar a escondidas o sobre el abuso sexual de menores?

Pedro Cotorra dice:



Padres, por favor lean esta información y discútalas con sus niños y niñas.

AHORA VAMOS A
APRENDER SOBRE LAS
DISTINTAS FORMAS DE
TOCAR O
ACARICIAR...



¿Qué es el tocar con buenas intenciones?

Puede ser un abrazo o un beso de alguien que uno quiere. Uno se siente cómodo y bien.

¿Qué es el tocar con malas intenciones?

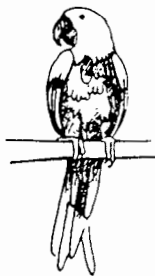
Tocar con malas intenciones es sentirse uno descontento o incómodo con la caricia. Puede ser que alguien te pegue, te pellizque o te pateé. Se siente uno incómodo y hace que uno se sienta mal.

¿Qué es el tocar o acariciar a escondidas o el abuso sexual de menores?

Tocar, acariciar, manosear o besuquear a escondidas es una forma de tocar que causa confusión. Puede ser cuando a veces alguien te toca tus partes privadas o te pide que le toques o acaricies sus partes privadas. Eso puede hacerte sentir confundido o incómodo porque se puede sentir bien o mal. Te deja con una sensación confusa y desagradable.

Cuando se toca o manosea a escondidas a un niño/una niña, por lo general se les pide que no divulguen que lo han toqueteado o que mantenga en secreto que han tenido que manosear a alguien. Este tipo de tocar por lo general se hace cuando no hay otras personas alrededor que los vean. Los niños/las niñas tienen el derecho de saber que el toquetear secretamente no es bueno para ellos/ellas. Ellos/ellas tienen el derecho de que esto se evite o se acabe. Los niños/las niñas deben crecer sintiéndose seguros, fuertes, libres y a salvo. Toquetear a escondidas no es bueno para los niños/las niñas. Si te tocan maliciosa y secretamente no es culpa tuya.

RECUERDEN,
LOS NIÑOS/LAS NIÑAS
TIENEN EL DERECHO
DE SENTIRSE
SEGUROS, FUERTES,
LIBRES y A SALVO!



¿Dónde están mis partes privadas?

Las partes privadas son las partes del cuerpo que están cubiertas por tu traje de baño o ropa interior.

NIÑOS

NIÑAS



¿A qué clase de persona le gusta tocar o manosear a escondidas?

Puede ser cualquier persona. Puede ser una persona mayor en tu familia, puede ser la persona que te cuida, como la niñera (la "babysitter"), puede ser un vecino, un familiar, una persona de tu misma edad o tal vez un extraño. La persona puede ser alguien a quien tú quieres. Tal vez te preocupe que tú o esa persona pueda meterse en un lío si divulgas el secreto. La persona que toca con malas intenciones o que te manosea a escondidas puede ser una persona muy simpática, amigable la mayor parte del tiempo. Esta clase de persona necesita ayuda de otros adultos para dejar este comportamiento de toquetear a escondidas.

¿Dónde ocurre ese tipo de manoseo o toqueteo secreto?

Puede ocurrir en cualquier parte: en tu casa, en casa de otra persona, adentro o afuera de un lugar. Puede ocurrir en un parque, en el patio de recreo, en un auto - en cualquier sitio, en cualquier lugar.

Si me manosean o tocan a escondidas, ¿Qué puedo hacer?

1. ¡Dí que "NO"!
2. ¡Sal corriendo!
3. ¡Díselo a alguien en seguida!

Si sientes que no puedes decir que "NO", cuando te escapes, corre y ¡DÍSELO A ALGUIEN! Si te han tocado o manoseado antes secretamente y a escondidas o si te está pasando ahora, es importante que se lo cuentes a alguien. No te preocupes de que no le hayas dicho a nadie antes sobre esto. No te asustes, lo mejor es decirlo, aunque ya te haya ocurrido más de una vez.

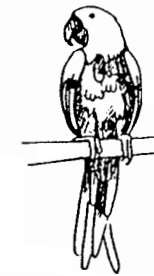
¿Por qué tengo que decirlo?

No es bueno para los niños/las niñas que se les toque o manosee a escondidas. Los niños/las niñas tienen derecho a sentirse seguros, de estar a salvo, de crecer fuertes y libres. El tocar o manosear a escondidas les quita ese derecho a los menores. La persona que toca o manosea secretamente sabe que lo hace con malas intenciones y que el manosear no es bueno para los niños/las niñas, por eso quiere mantenerlo en secreto y hacerlo a escondidas. Aunque la persona que te toca te pide que no digas nada, lo mejor es que se lo digas a alguien. Siempre está bien que divulgues el secreto cuando se trate de manoseos o toqueteos a escondidas.

¿A quién se lo debo decir?

Díselo a alguien en quien tengas confianza y que te pueda ayudar. Si la persona a quien se lo dices no te ayuda, continúa diciéndoselo a otra persona hasta que te ayuden. Puedes desírsele a la maestra, a tu mamá, a tu papá, a un amigo, a un consejero o a la persona que te está leyendo esto. ¿En quién puedes confiar?

¡RECUERDA,
DI QUE ¡NO!
CORRE Y DÍSELO
A ALGUIEN/



A continuación le ofrecemos una lista de centros de salud mental con personal de asistencia a las víctimas de abusos sexuales. Tanto si desea hablar con alguien por teléfono antes de hacerlo en persona, como si prefiere acudir a terapias de grupo para víctimas de incesto, aquí encontrará a un terapeuta que entenderá sus sentimientos y experiencias. Tómese tiempo para ayudarse. Le servirá mucho.

"Tu pasado no importa. Ofrece al mundo lo mejor de ti mismo, lo necesitas. Para dar lo mejor de ti, primero debes sentirte bien contigo mismo, y esto sólo es posible si te consideras persona merecedora de recibir curación emocional." (Dra. Betty Caponera, Overcoming Painful Past Experiences [Superar experiencias dolorosas del pasado])

Coordinadores del programa contra abusos sexuales de Nuevo México.

- > **Alamogordo**
The Counseling Center
437-7404
- > **Albuquerque**
Albuquerque Rape Crisis Center
266-7711
Programs for Children & Adolescents
272-2190 • 272-2800 after 5pm
Sequoia Adolescent Treatment Center
344-4673
- > **Artesia**
Artesia Counseling Center
746-9848 • 365-7606 crisis
- > **Aztec**
Daybreak Center
334-3444 • 342-1802 crisis
- > **Belen**
Valencia Counseling Svcs., Inc.
864-1909 • 865-3359
- > **Bernalillo**
La Buena Vida • 867-2383
- > **Carlsbad**
Carlsbad Mental Health
885-4836 • 885-8888 crisis
- > **Clovis**
Mental Health Resources
769-2345 • 1-800-432-2159 ^{crisis} _(after hours)
- > **Deming**
Border Area Mental Health Center
546-2174 • 1-800-426-0997 crisis
- > **Espanola**
Northern NM Family Crisis Center
753-1656 • 1-800-206-1656 crisis
- > **Estancia**
Valencia Counseling Services
384-0220 • 865-4739 crisis
- > **Farmington**
Presbyterian Med. Svcs.
Community Counseling
325-0238 • 325-1906 crisis
San Juan County Rape Crisis
599-6168
- > **Gallup**
Western NM Counseling Svcs.
863-3828
1-800-649-0181 crisis
- > **Grants**
Cibola Counseling Services
287-7985 • 1-800-287-0212 ^{crisis} _(after hours)
- > **Hobbs**
Guidance Center of Lea County
393-3168 • 393-6633 crisis
392-0966 for adolescents
- > **Jemez Pueblo**
Pueblo of Jemez Soc. Services
834-7117
- > **Las Cruces**
La Pinon Rape Crisis Center
526-3437
1-888-595-7273 crisis
Southern NM Human Development
882-5101
- > **Las Vegas**
Southwest Counseling
647-2800 • 526-3371 crisis
- > **Las Vegas**
Las Vegas Comm. Based Svcs.
454-5115 • 425-1048 ^{crisis} _(after 5pm)
- > **Los Alamos**
Los Alamos Family Council
662-3264 • 662-4422 crisis
- > **Los Lunas**
Valencia Counseling Services
865-3359 • 865-3359 crisis